

Sicherheitsinformationen für Dreiphasenschalter 400V mit Bremse *Safety information for three-phase switch 400V with brake*

- **Herstellerrichtlinien beachten:** Lesen Sie das Datenblatt des Herstellers und die Anleitung zur Verstellung des Bremsstroms sorgfältig. Dieses enthält wichtige Informationen zur Installation, Nutzung und Sicherheit.

Follow the manufacturer's instructions: Read the manufacturer's data and the instructions for adjusting the braking current carefully. It contains important information regarding installation, use, and safety.

- **Netzversorgung und Netzanschluss:** Stellen Sie sicher, dass der Netzanschluss ausreichend dimensioniert ist. Den maximal zulässigen Spannungsabfall der Zuleitung einhalten. Entsprechende Querschnitte der Zuleitung verwenden. Eine angemessene Netzabsicherung vorsehen. Angaben hierzu finden Sie im Datenblatt des Starters.

Power supply and network connection: Ensure that the network connection is adequately dimensioned. Comply with the maximum permissible voltage drop of the supply line. Use appropriate cross-sections for the supply line. Provide adequate network protection. Information on this can be found in the starter's datasheet.

- **Geeignete Spannung verwenden:** Stellen Sie sicher, dass der Starter für die verwendete Spannung und Anwendung geeignet ist. Eine falsche Spannung kann zu Schäden oder gefährlichen Situationen führen.

Use the appropriate voltage: Ensure that the starter is suitable for the voltage and application being used. Incorrect voltage can lead to damage or dangerous situations.

- **Sichere Installation:** Installieren Sie den Starter gemäß den geltenden Vorschriften, Normen und Schaltplan. Der elektrische Anschluss ist durch eine Elektrofachkraft auszuführen. Ein falscher Anschluss kann die Schaltelemente und den Starter beschädigen und im schlimmsten Fall zerstören.

Safe installation: Install the starter in accordance with the applicable regulations, standards, and wiring diagram. The electrical connection must be performed by a qualified electrician. Incorrect connections can damage the switching components and the starter, and in the worst case, destroy them.

- **Drehrichtung kontrollieren:** Achten Sie beim Anschluss auf die richtige Drehrichtung ihres Antriebs. Eine falsche Drehrichtung kann zu Schäden an der Maschine und zu Personenschäden führen.

Check the direction of rotation: When connecting, ensure the correct direction of rotation for your drive. Incorrect rotation can cause damage to the machine and pose a risk of injury.

- **Überlastung vermeiden:** Achten Sie darauf, dass die maximale Belastbarkeit des Starters nicht überschritten wird. Überlastung kann zu Überhitzung und Brandgefahr führen.

Avoid overload: Ensure that the starter's maximum load capacity is not exceeded. Overloading can lead to overheating and fire hazards.

- **Elektronische Bremse:** Trennen Sie nie die Netzzufuhr beim Ausschalten des Starters durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten des Hauptschalters, solange die elektronische Bremse noch aktiv ist. Sollte die Bremsfunktion nicht mehr vorhanden sein, ist die Maschine stillzusetzen und der Starter durch eine Elektrofachkraft zu reparieren oder ggfs. zur Reparatur an uns einzusenden.

Electronic brake: Never disconnect the power supply when turning off the starter by pulling the power plug or switching off the main switch while the electronic brake is still active. If the braking function is no longer available, the machine should be stopped, and the starter must be repaired by a qualified electrician or, if necessary, sent to us for repair.

- **Schaltungen mit elektronischer Bremse Typ 200, 305 und 306:** Bei Schaltungen mit elektronischer Bremse ist der Motor auch im Ruhezustand nicht galvanisch vom Netz getrennt. Die SSK führen auch nach dem Ausschalten noch Spannung am Motor.

Circuits with an electronic brake type 200, 305 and 306: In circuits with an electronic brake, the motor is not electrically isolated from the mains, even when at rest. The SSKs continue to supply voltage to the motor even after switching off.

- **Hinweis zur elektronischen Bremse:** Durch Betätigung des Aus-Tasters wird die Maschine ausgeschaltet und das Werkzeug abgebremst. Die Bremsung beginnt, nachdem der Aus-Taster wieder losgelassen wird. Der Aus-Taster darf während der Bremszeit nicht erneut betätigt werden, weil dadurch die Bremsung unterbrochen wird. Diese Unterbrechungszeit geht von der aktiven Bremszeit ab und kann bei langer Betätigung während des Bremsvorgangs dazu führen, dass die Schwungmasse (z.B. Sägeblatt) nicht bis zum Stillstand abgebremst werden kann. Bei jedem erneuten Einschalten der Maschine wird die komplette Bremszeit wieder neu aktiviert. Dies betrifft alle Bremsen, welche in den Baureihen K700, K900 und K400 mit dem Schaltschütz KB-04 mit Vorschaltöffner ausgeführt werden. Für die anderen Baureihe mit den Komponenten KliBo 7.5 oder der elektronischen Bremse ASB20 gilt dieser Hinweis nicht.

Note on the electronic brake: *By pressing the stop button, the machine is turned off, and the tool is slowed down. The braking process starts once the stop button is released. The stop button must not be pressed again during the braking period, as this will interrupt the braking process. This interruption time reduces the active braking time and, if the button is pressed for too long during braking, it may prevent the flywheel (e.g., saw blade) from being brought to a complete stop. Each time the machine is turned on again, the full braking time is reactivated. This applies to all brakes in the K700, K900, and K400 series with the KB-04 contactor with pre-opening contacts. This note does not apply to other series with KliBo 7.5 components or the ASB20 electronic brake.*

- **Wasser- und Staubschutz:** Verwenden Sie Starter mit geeigneten Schutzarten (z.B. IP-Schutzklassen), wenn sie in feuchten oder staubigen Umgebungen eingesetzt werden.

Water and dust protection: *Use starters with suitable protection ratings (e.g., IP protection classes) when operating in damp or dusty environments.*

- **Regelmäßige Wartung:** Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Starters und der angeschlossenen Geräte auf Abnutzung oder Beschädigungen.

Regular maintenance: *Regularly check the condition of the starter and connected devices for wear or damage.*

- **Vermeidung von Feuchtigkeit:** Halten Sie den Starter trocken und vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, was über die vorhandene Schutzart hinausgeht.

Avoid moisture: *Keep the starter dry and prevent contact with water or other liquids beyond the specified protection rating.*

- **Montage im Freien:** Schützen Sie das Gehäuse bei der Montage im freien mit einer entsprechenden Überdachung oder Einhausung.

Outdoor installation: *Protect the enclosure when installing outdoors with an appropriate canopy or housing.*

- **Schutz vor Überspannung:** Ziehen Sie in Betracht, netzseitige Überspannungsschutzgeräte zu verwenden.

Protection against voltage surges: *Consider using surge protection devices on the network side.*

- **Wartungs-, Einstellungs-, oder Reparaturarbeiten:** Schalten Sie alle angeschlossenen Geräte zuvor aus und ziehen Sie den entsprechenden Netzstecker. Trennen Sie die Netzversorgung über einen vorgeschalteten Hauptschalter oder der Netzsicherung. Stellen Sie sicher und prüfen Sie, dass alle berührbaren Teile und Klemmen spannungslos sind

Maintenance, adjustment, or repair work: *Before starting, turn off all connected devices and unplug the corresponding power plug. Disconnect the power supply using a pre-installed main switch or the main fuse. Ensure and verify that all accessible parts and terminals are free of voltage.*

- **Stillsetzen oder längere Arbeitspausen:** Bei längeren unbeaufsichtigten Arbeitspausen oder Stillsetzen der Maschine ist der Netzstecker zu ziehen (Hauptschalterfunktion) und wenn vorhanden, der Hauptschalter auszuschalten.

Stopping or extended work breaks: *During longer unattended breaks or when stopping the machine, unplug the power cord (main switch function) and, if available, turn off the main switch.*

- **Warnhinweise:** Warnhinweise siehe Sicherheitsinformationen und Datenblatt.

Warning notices: *See operating instructions for warnings.*